



Národní knihovna České republiky – Slovenská knižovna

*Ryhor Baradulin*

# **Žít!**

Výbor z veršů

Praha 2006

## OBSAH

Václav Havel: Na úvod .....	9
Michas Skobla: Být zápisníkem, do něhož píše Bůh .....	11
Verše	
Nechce se .....	27
Pohled z letadla .....	29
Ke slovu .....	31
Urážka osamělosti .....	33
Bohatá duše .....	35
Bosá hvězda .....	37
Kurapaty .....	39
Nenasytlost .....	41
Láska k otčině .....	43
Epigramy	
Referendum, Všechno je pomíjivé – z cyklu „Nesmysly“ .....	45
Z cyklu „Drobné dárečky“ .....	47
Motýlek .....	51
Čas vylézání zmijí .....	55
Před posledním... ..	57
Jenom ve snu žít... ..	59
Vzájemná spolupráce .....	61
Zvon z Nagasaki .....	63
Československo 1939 .....	65
Gotika topolů .....	67
Mámina chalupa (z poemy „Triptych“) .....	71
Noc barvy jeřabin .....	89
Kromě .....	91
Kříže .....	93
Anděl, co na loutnu nám hraje .....	99
Být! .....	101
Oči .....	103
Půjde .....	105
Příliš .....	107
Apokalypsa .....	109
Žij! .....	111
Zůstávám služebníkem běloruského slova	
Interview s básníkem R. Baradulinem	
(F. Sokolová – Z. A. Tichý) .....	114
Kdo je Ryhor Baradulin .....	122
Ediční poznámka .....	124

---

---

## NA ÚVOD

*Praha, červen 2006*

Jako příslušník malého evropského národa jsem si dobře vědom ohromného vlivu kultury na jeho svébytnost a vůli k přežití. Možnost identifikace s mateřským jazykem, s národní literaturou a hudbou, s náboženstvím, ale i s kulturou hmotnou, podnikatelskou a politickou, byla základem českých moderních dějin a teprve po něm byl posléze vystavěn moderní demokratický stát. Stát a jeho hranice byly mnohokrát ohroženy a rozhodovaly o nich velmoci. O identitě, smyslu bytí a důvodech přežití národa však rozhodovala především jeho kultura. I dnes jsou kultury evropských národů ohrožovány. Postmoderní svět a jeho projevy, které souhrnně nazýváme globalizací, působí velkým unifikujícím tlakem na jejich rozmanitost a národní svébytnost. Ohrožení kultury běloruské se však liší autoritářským politickým krytím. Zatímco v demokratických poměrech jsou národní tradice a kultura ceněny, podporovány a proti vnějším tlakům ochraňovány, v Bělorusku jsou naopak pronásledovány a umlčovány. O to důležitější je udržovat národní povědomí, paměť, jazyk a kulturní pestrobarevnost. Oceňuji, že k tomu Ryhov Baradulin svým hodnotným dílem přispívá.

*Václav Havel*

*Václav Havel* 

## **Publikace Slovanské knihovny 55**

Řídí Lukáš Babka

*Ryhor Baradulin*

**Žít!**

Výbor z veršů

---

Verše přeložila, výbor uspořádala a profil autora napsala Františka Sokolová.

Úvodní slovo napsal Václav Havel a předmluvu Michas Skobla.

Rozhovor s Ryhorem Baradulinem připravili Františka Sokolová a Zdeněk A. Tichý.

Fotografie: Sjarhej Šapran

Grafická úprava a sazba: Alena Diasová

Obálka: Alena Křesalová

Vydala Národní knihovna ČR a Slovanská knihovna

1. vydání

Praha 2006

ISBN 80-7050-505-2